

Herrschaften mitreg. kath. Orte] travaille tousiours [- Anspielung auf den diesbezüglichen ständigen Kampf der kath. mit den neugl. Orten -], & s'en donne tant de paine, si un depute seull pouvoit fere Le tout, ill ne seroit paz besoin que d'autres y vinsent, Vous avez aussi a voir les articles, & ma Justiffication, que ie vous prie me re[n]voyer au plus tost, Attendant donques de voz nouvelles Je demeure ... les Marques sur La marge dez articles. les nombres marquent les Articles de L'abs[c]heid & les NB. les clauses."

- 1) s. AH 95/14: Statthalter und dreifacher Landrat von Schwyz machte seinem Tagsatzungsgesandten auf der weiter unten genannten Jahrrechnung den Vorwurf, sich nicht an die Instruktionen gehalten zu haben, s. auch AH 95/15.
- 2) s. EA VI 1, 485 (Nr. 290). Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 3) s. ebenda 494 (Nr. 297). Stadt und Amt Zug war auch diesmal nicht durch Zurlauben vertreten.
- 4) s. ebenda 495 1
- 5) s. ebenda 497 (Nr. 300)

---

Original - AH 95, 27

## 17

1635 [April 6.], Karfreitag, Werthenstein

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

---

"En premier Lieu J'ay a Vous demander pardon de ce que ie ne vous ay tenu parole de vous revoir en passant, esperant pour tant que le Com-mendem.<sup>t</sup> que J'ay de Mons.<sup>r</sup> L'ambassad.<sup>r</sup> [von Frankreich, Blaise Mé-liand] de me rendre vendredj de bon heure Chez Moy [Schwyz gemeint] m'en absoudra m'y ayant este retenu hier a Solleure Jusques a Mydi et aprez ie n'ay [eu] point de temps a perdre, mes chevaux estant telle-ment ... [fatigués] de la premiere Journee que J'ay faite a travers 3 montagnes chascune ...<sup>1</sup> que J'ay paine a les trainer  
Au reste J'ay trouve ... L'Ambassadeur a son esprit en Mesme ... [état] que Je l'ay lesse a paris [- Méliand hatte seinen Posten am 29. März 1635 angetreten -] dans une tres grande sincerité, & qui a prins fort grand plaisir d'entendre en premier lieu mez excuses, et aprez le recit dez pointz que nous avions deliberé per ensemble, ill m'en a de-mande un petit Memoire que luy ay lessé, auquell ill n'y â qu'un [=il n'y a aucun?] mall pour chasqu'un point, Jll a fait gouste la demande dez passages & m'a dict qu'ill a mandé un Courrier exprez a Mons.<sup>r</sup> [Henri I<sup>er</sup>, Duc] de Rohan [a.o. franz. Ambassador in Bünden] pour ne

manquer de les demander [-Bündnerwirren!-], estant tres marry qu'il ne soit arrivé plustost pour les demander sellon la forme deüe & me dict d'abondant que s'ill fust ... isi, que plus tost que d'y manquer qu'il fust allé luy mesme Jusques dans les Cantons pour les demander, en fin J'ay Recogneu une entiere Resolution en luy de se vouloir attacher au Contenu de l'alliance."

"Begierig Lzo erhalten wass die Pündtnuss wysen habe befolchen dem h. Rohan den Pass Lzo begären by eignem Courrieren. ehe dass hätte müessen underlassen werden ehe wölte er sich selbs persönlich in die ohrt ... [begeben]."

"quant aux pentions ill trouve bon d'en fere largesse pourveu qu'ill voye la volonté des Cantons s'approcher aux Jntentions du Roy [Ludwig XIII.], et ne m'a rien volu promettre [für Schwyz] aultrement disant que quant ill promettra une parole qu'il est Resolu d'en tenir ... [ferme], en quoy ill temoigne sa franchise;"

"Frygebig welle er syn mit usstheilung der Pensionen, wann nur man sich gägen dess königs Intentionen auch neigen werde und Lze nächeren."

"n'est ce pas s'approcher aux Intentions. ... [en] y octroyant les continues passages."

"pour la Convocation de l'assemblée Generale ill desire fort la fere au temps que nous luy avons demande, & me dict qu'il a fait scavoir sa venüe a Mess.<sup>IS</sup> [Bürgermeister und Rat] de Zurich [dem Vorort] qui le doibuent fere scavoir a tous les aultres Cantons et quant ilz l'auront veu, qu'il les Convoquera aprez Generalement tous. C'est l'une dez Causes pourquoy ie me haste tant pour fere resoudre ceste visite ces ... [fêtes] des paques [=8. April] affin qu'ilz Raportent le Jour de l'assemble Generale qui sera si fere ce peut le dimanche ou lundi de quasimodo [=15. oder 16. April - tatsächlich aber trafen sich die V kath. Orte erstmals am 9. Juni 1635 anlässlich der Tagsatzung von Luzern<sup>2</sup> mit dem neuen Ambassador; Zurlauben gehörte dannzumal nicht zu den Vertretern von Stadt und Amt Zug -]."

"Visitation gewärtig wye mans Jm Angeben."

"et pour la proposition que s'y doit fere, ill est Resolu a ce que vous avez demandé. pour donner Jnstruction a noz peuples &c. [- ist vermutlich auf dem Hintergrund der in Frankreich geleisteten Fremden Dienste zu sehen; bekanntlich besass damals auch Beat II. Zurlauben eine Gardekompagnie -]

pour escrire a chasque Canton en particulier ill en est fort d'avis. comment ausi de se transporter a Lutzairne aprez l'assemblee Generales; pour restablir le service du Roy dans les ... [V] Cantons [cath.]".

"Jedem ohrt absönderlich schryben." Auch wolle sich der Ambassador "gen Luceren" begeben.

"quant alla Valtaline ill M'a entierement assuré qu'ill n'y aura ault-

re Religion que la Catholique, et que L'on n'en doit point autant doulter, trouvant bien fere a propoz d'y employer les Catholiques pour veu qu'eux mesmes s'y veullent accommoder; pour les Raisons que nous avons allegué entre nous.

pour ce qui est de la personne du duc de Rohan ill m'a dict qu'ill priera les Cantons [cath.?] de ne s'y point arrester, et que luy est en ces quartiers pour donner toutes sortes de Contentementz a Mess.<sup>rs</sup> dez Cantons Catholiques. lesquelz doibuent Considerer que le duc de Rohan n'est aultre chose que Ministre du Roy et de son estat qui Conduit simplement ses armes comme ill luy est Commendé, que les[dits] Cantons se doibuent assurer qu'il ne passera ses ordres paz d'un seul point le tout pour leur avantage; qu'ill est marry que ledict Seig.<sup>r</sup>, aye tellement ... [mécontenté] les Cantons &c. enfin ie vois un[e] entiere volonté de vouloir repatrier les desgoustz que feu Mons.<sup>r</sup> [Michel] vialart [=Vialard, dieser war am 26. Oktober 1634 in seinem Amt als franz. Ambassador in Solothurn verstorben] a lessé arriere de luy.

C'est doncques a Vous Monsieur" "Mein es schickhe sich ... [nicht]" "de fere en sorte, que noz [gemeint die V kath. Orte] deputez partent dans les ... [fêtes] de paquez pour fere la bien venüe a Mons.<sup>r</sup> l'ambassadeur, et ie ne manqueraj de mander la mesme chose a Mons.<sup>r</sup> [Gardehptm. Hans] Stricker [von Uri], et [Gardehptm. Alfons von] sonnenberg [von Luzern] fera de son Coste[!] et escrira a ses amis a Underwalden. Mons.<sup>r</sup> l'ambass.<sup>r</sup> a grand envie de Vous Voir, ne doutant point que tous deux aurez du Contentement, car ill m'a faict l'honneur de s'entretenir avec Moy plus de trois heures durant et Comme ie volu prendre Conge de luy ill m'a encore demande si ... [j'avois] plus Rien a luy dire.

enfin ill semble que cest ... [offre] dissipera bien tost une bon[n]e partie des brouilleries qui nous ont ... [obscurcit] la lumiere per le passé. n'ayant rien que dez bonnes et Genereuses Jntentions, Je luy ay ... [dit]<sup>3</sup> le resentment que les Cantons [cath.] ont eu de beaucoup de choses et que ... [maintenant qu'ilz auront l'honneur de le voir, qu'ill ne s'estonne point si d'abord ilz ne se monstront telz Comme ill les pourroit desirer ne doutant que sa Conversation et franche bonté les seduira en mesme temps a changer de fasse. a quoy ie prie dieu vous fere la Grace ...

Monsieur estant arrive a Lutzerne J'ay trouvé Mons.<sup>r</sup> Sonnenberg avec Mons.<sup>r</sup> [Sébastien Le] Parmentier Secret.<sup>re</sup> [particulier] de Mons.<sup>r</sup> L'ambassad.<sup>r</sup>, la ou J'ay apprains que Mess.<sup>rs</sup> de Zurich n'ont paz encore mande l'arrivée de Mond.<sup>t</sup> Seig.<sup>r</sup> a Mess.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de Lutzarne [dem Vorort der kath. Orte] & que Mons.<sup>r</sup> l'advoyer [von Luzern, Ludwig Schumacher] a dict a[u] Cap<sup>ne</sup> [aux gardes] Sonneb.<sup>rg</sup>

qu'ill avoit veu per le passe que Mess.<sup>rs</sup> les ambassad.<sup>rs</sup> avoient es-  
crit une lettre particuliere pour Advertir les Cantons catholiques de  
leur arrivée. de quoy ... permentier a trouve bon d'advertir ... L'am-  
bassad.<sup>r</sup> si tost qu'il seroit arrive auprez de luy, esperant que pour  
eviter et Coupper chemin a toutes difficultez, Mond.<sup>t</sup> Seig<sup>r</sup> pourra  
trouver bon d'escrire a Mess.<sup>rs</sup> de luserne comme ill avoit faict a  
Mess.<sup>rs</sup> de Zurich. dont nous attendrons les Nouvelles."

"beantwortet den 7ten Aprilis 1635."

- 1) Text - 1 oder 2 Wörter - zerstört.
- 2) s. EA V 2, 942 (Nr. 740). Beachte, dass die neugl. Orte den Ambassador bereits am 13. April 1635 in Solothurn begrüsst hatten, s. ebenda 928 (Nr. 730). Die Tagsatzung der V kath. Orte war übrigens auf Begehren des franz. Ambassadors einberufen worden. Schwyz war gleichfalls nicht durch Reding vertreten.
- 3) Text - 2 oder 3 Wörter - zerstört; sinngemäss ergänzt.

Original, mit Siegeln. Glossen bzw. Uebersetzungseinschübe und Dor-  
sualnotiz von Beat II. Zurlauben. - AH 95, 28-29

## 18

1635 April 7., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN  
AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je suis entierement de V.<sup>re</sup> avis que Mons.<sup>r</sup> L'ambassad.<sup>r</sup> [von Frank-  
reich, Blaise Méliand] deburoit pour le Mieux d'abord Convoquer une  
assemblée Gen[er]ale [- dabei sollte der neueingetroffene Ambassador  
offiziell begrüsst werden, doch während die neugl. Orte deswegen be-  
reits auf den 13. April 1635 nach Solothurn eingeladen wurden<sup>1</sup>, fand  
die Begrüssung durch die kath. Orte erst anlässlich der vom Ambassador  
auf den 9. Juni 1635 nach Luzern<sup>2</sup> einberufenen Tagsatzung der V kath.  
Orte statt; Stadt und Amt Zug sollte dannzumal nicht durch Zurlauben  
vertreten sein -] Veu le peu de temps que nous avons avant Noz [- ge-  
meint sind dabei nicht bloss SZ und ZG sondern auch UR, OW und NW -]  
Communes et ne doute point que si vous luy pouvez fere Comprendre que  
cela fesoit pratique aultre fois qu'ill le trouvera bon, car J'ay bien  
aperseu<sup>3</sup> qu'ill estoit en paine Comment ill pourroit gagner le temps  
pour recepuoir la Visite dez Cantons et Convoquer l'assamblée Ge-  
n[er]ale avant noz Communes, d'ou depent la loix et les prophetes, et  
semble que la visite dont e[s]t question ne soit q[u']une simple for-  
malité pour la bien seance, quoy que ie ne puisse scavoir si ... L'am-  
bassad.<sup>r</sup> ... [s'en détachera] entierement, J'ay parlé a noz Mess.<sup>rs</sup>